

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Nota ta' Gwida

Mistoqsijiet u Tweġibiet: l-adozzjoni tal-Istatut għall-Imblukkar aġġornat

(2018/C 277 I/03)

Nota: Il-Kummissjoni se tirrevedi u taġġorna din il-gwida kif meħtieġ anke jekk ikun hemm mistoqsijiet oħra.

Fis-7 ta' Awwissu, ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2018/1100 ⁽¹⁾ daħal fis-seħh. Dan ir-Regolament Delegat emenda l-Anness tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2271/96 tat-22 ta' Novembru 1996 li jipproteġi kontra l-effetti tal-applikazzjoni extraterritorjali tal-leġiżlazzjoni adottata minn pajjiż terz, u l-azzjonijiet ibbażati fuqha jew li jirriżultaw minnha ⁽²⁾ ("Statut għall-Imblukkar").

Ir-Regolament kif emendat japplika immedjatament għal operaturi ekonomiċi u għandu jiġu implimentat u applikat mill-awtoritajiet u qrati nazzjonali.

L-Istatut għall-Imblukkar għandu l-għan li jipproteġi l-ordni legali stabbilit, l-interessi tal-Unjoni u l-interessi ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi li jeżerċitaw id-drittijiet taħt it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea kontra l-effetti illegali ta' applikazzjoni extraterritorjali ta' leġiżlazzjoni bħal din.

L-għan ta' dan id-dokument huwa li tingħata gwida dwar l-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Istatut għall-Imblukkar. Ma jkoprix id-dispożizzjonijiet kollha ta' dan l-att legali b'mod eżawrjenti, u lanqas ma johloq regoli ġodda. It-test legali biss tal-Istatut għall-Imblukkar, kif ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali, huwa vinkolanti.

Il-Kummissjoni tissorvelja l-applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni taħt il-kontroll tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Skont it-Trattati, hija l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea biss li tista' tipprovdi interpretazzjonijiet legalment vinkolanti ta' atti tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni.

TAQSIMA 1: ĠENERALI

1. X'inhu l-Istatut għall-Imblukkar?

L-UE introduċiet l-Istatut għall-Imblukkar fl-1996 b'reazzjoni għas-sanzjonijiet extraterritorjali tal-Istati Uniti tal-Amerika rigward Kuba, l-Iran u l-Libja. Dan jikkostitwixxi kisba importanti fir-rigward ta' azzjoni tal-UE unifikata kontra l-effetti mhux skont il-liġi ta' leġiżlazzjoni extraterritorjali ta' pajjiżi terzi.

L-Istatut għall-Imblukkar għandu l-għan li jiġġieled l-effetti mhux skont il-liġi ta' sanzjonijiet extraterritorjali ta' pajjiżi terzi fuq persuni fiżiċi u ġuridiċi msemmija fl-Artikolu 11 tiegħu (minn hawn 'il quddiem "operaturi tal-UE"). L-għan ewlieni tiegħu huwa għaldaqstant biex jiġu protetti l-operaturi tal-UE involuti f'kummerċ u/jew moviment ta' kapital skont il-liġi kif ukoll f'attivitajiet kummerċjali relatati ma' pajjiżi terzi f'konformità mal-liġi tal-UE.

L-Istatut għall-Imblukkar japplika fir-rigward tal-leġiżlazzjoni extraterritorjali msemmija fl-Anness tiegħu ("il-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata"), li bħalissa tikkonsisti f'miżuri li jirrigwardaw lil Kuba u lill-Iran.

⁽¹⁾ ĠU L 199 I, 7.8.2018, 1.

⁽²⁾ ĠU L 309, 29.11.1996, p. 1.

Il-prinċipju bażiku tal-Istatut għall-Imblukkar huwa li l-operaturi tal-UE ma għandhomx ikunu konformi mal-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata, jew ma' kwalunkwe deċiżjoni, sentenza jew kumpens bbażati fuqha, billi l-UE ma tirrikonnoxxix l-applikabbiltà/l-effetti tagħha għall-operaturi tal-UE (l-Artikolu 5, il-paragrafu 1).

L-Istatut għall-Imblukkar jipprevedi wkoll lil-operaturi tal-UE għandhom ukoll jinfurmaw lill-Kummissjoni Ewropea fi żmien 30 jum dwar kull attività li tirriżulta mil-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata jew dwar azzjonijiet ibbażati fuqha jew li jirriżultaw minnha li direttament jew indirettament jaffettwaw l-interessi ekonomiċi jew finanzjarji tagħhom (l-Artikolu 2, il-paragrafu 1). Jistgħu jagħmlu dan direttament ⁽¹⁾ jew permezz tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. Il-Kummissjoni Ewropea tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn l-operatur li qed jipprovdni l-informazzjoni jkun resident jew ikun inkorporat dwar informazzjoni li diehla bħal din (l-Artikolu 2, paragrafu 3).

Dwar persuni ġuridici, dan l-obbligu japplika għad-diretturi, manigers u persuni oħra b'responsabilitajiet manigerjali.

2. Għal min japplika dak l-Istatut għall-Imblukkar?

L-Artikolu 11 tal-Istatut għall-Imblukkar jispecifika li dan tal-aħħar japplika għal dak li l-kummissjoni tirreferi għalihom bħala "operaturi tal-UE" f'dan id-dokument, l-aktar:

1. kwalunkwe persuna fiżika li hija resident fl-Unjoni u ċittadin ta' Stat Membru,
2. kwalunkwe persuna ġuridika inkorporata fi hdan l-Unjoni,
3. kwalunkwe ċittadin ta' Stat Membru stabbilit barra l-Unjoni u kwalunkwe kumpanija tat-trasport marittimu stabbilita barra l-Unjoni u kkontrollata minn ċittadini ta' Stat Membru, jekk il-bastimenti tagħhom ikunu reġistrati f'dak l-Istat Membru f'konformità mal-leġiżlazzjoni tagħha ⁽²⁾,
4. kwalunkwe persuna fiżika oħra residenti fl-Unjoni, sakemm dik il-persuna ma tkunx fil-pajjiż li hija ċittadin tiegħu,
5. kwalunkwe persuna fiżika oħra fl-Unjoni, inklużi l-ibhra territorjali u l-ispazju tal-ajru tiegħu u fi kwalunkwe ingenuju tal-ajru jew bastiment taht il-ġurisdizzjoni jew il-kontroll ta' Stat Membru, li tagixxi f'kapacità professjonali.

Fir-rigward tas-sitwazzjoni tal-fergħat jew is-sussidjarji, jekk joghgbok ara l-mistoqsija 21.

3. Minn meta japplika dak l-Istatut għall-Imblukkar aġġornat?

L-aġġornament għall-Istatut għall-Imblukkar japplika għall-operaturi kollha tal-UE kif definiti hawn fuq, mid-data tad-dhul fis-sehħ tiegħu, jiġifieri s-7 t'Awwissu 2018. Fil-każ ta' obbligi kuntrattwali, dan japplika irrilevament jekk dawn iddahhlu qabel id-data tad-dhul fis-sehħ t'hawn fuq tal-Istatut għall-Imblukkar aġġornat.

4. Kif l-Istatut għall-Imblukkar jipprotegi lill-operaturi tal-UE?

L-Istatut għall-Imblukkar:

- **Jannulla l-effett fl-UE ta' kwalunkwe deċiżjoni barranija, inklużi sentenzi tal-qorti jew deċiżjonijiet ta' arbitraġġ, fuq il-bażi tal-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata jew tal-atti u d-dispożizzjonijiet adottati permezz tagħhom (l-Artikolu 4).**

Dan ifisser li l-ebda deċiżjoni, kemm jekk amministrattiva, ġudizzjarja, arbitrali jew ta' kwalunkwe natura oħra, meħuda minn awtorità ta' pajjiż terz u bbażata fuq id-dispożizzjonijiet elenkati fl-Anness tal-Istatut għall-Imblukkar jew fuq atti li jiżviluppaw jew jimplementaw dawn id-dispożizzjonijiet, mhi se tiġi rikonnoxxuta fl-UE. Bl-istess mod, l-ebda deċiżjoni dwar, pereżempju, sekwestru jew eżekuzzjoni ta' kwalunkwe sanzjoni ekonomika kontra operatur tal-UE, ibbażata fuq l-atti msemmija hawn fuq, mhi se tiġi eżegwita fl-UE. Dan jipprotegi lill-operaturi tal-UE mill-effetti ta' deċiżjonijiet bħal dawn fl-Unjoni.

L-awtoritajiet nazzjonali, inkluż il-ġurisdizzjonijiet u l-arbitri għandhom japplikaw u jimplementaw l-Istatut għall-Imblukkar kif ukoll jiżguraw konformità sħiha mal-obbligu msemmi hawn fuq li johrog direttament minnu.

⁽¹⁾ Permezz tal-posta elettronika lil: relex-sanctions@ec.europa.eu.

⁽²⁾ L-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4055/86 tat-22 ta' Diċembru 1986 japplika l-prinċipju ta' libertà li jiġu pprovduti servizzi għat-trasport marittimu bejn Stati Membri u bejn Stati Membri u pajjiżi terzi (ĠU L 353, 17.12.1990, p.16).

- **Jippermetti lill-operaturi tal-UE biex jirkupraw id-danni li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni extraterritorjali elenkata minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew entitajiet li jikkawżawhom (l-Artikolu 6).**

Dan ifisser li l-operaturi tal-UE għandhom is-setgħa legali li jitlobu kumpens għat-telf li garrbu minghand min ikun ikkawżahulhom. Għal aktar dettalji dwar din il-possibbiltà, ara l-mistoqsijiet 12 sa 15.

- **Jippermetti lill-operaturi tal-UE biex jitolbu awtorizzazzjoni biex jikkonformaw mal-legiżlazzjoni extraterritorjali elenkata, għax jekk dan ma jsirx jinholoq dannu serju għall-interessi tagħhom jew għall-interessi tal-UE (l-Artikolu 5, il-paragrafu 2).**

Dan ifisser li f'ċirkostanzi speċifiċi u debitament motivati u bhala deroga għar-regola, l-operaturi tal-UE jistgħu jkunu awtorizzati mill-Kummissjoni biex jaġixxu f'konformità mal-legiżlazzjoni extraterritorjali elenkata. Għal aktar dettalji dwar din il-possibbiltà, ara l-mistoqsijiet 16 sa 20.

5. **L-Istatut għall-Imblukkar jobbliga lill-operaturi tal-UE biex jagħmlu negozju mal-Iran jew ma' Kuba? X'pożizzjoni għandhom jiehdu bejn il-legiżlazzjoni extraterritorjali elenkata u l-Istatut għall-Imblukkar?**

L-operaturi tal-UE huma hielsa li jmexxu n-negozju tagħhom kif jaraw li huwa xieraq f'konformità mal-liġi tal-UE u l-liġijiet nazzjonali applikabbli. Dan ifisser li huma hielsa li jagħzlu jekk jibdwu jaħdmu, ikompli jew iwaqqfu operazzjonijiet ta' negozju fl-Iran jew Kuba u jekk jinvolvu ruħhom jew le f'settur ekonomiku fuq il-bażi tal-valutazzjoni tagħhom tas-sitwazzjoni ekonomika. L-għan tal-Istatut għall-Imblukkar huwa eżattament biex jiżgura li deċiżjonijiet ta' negozju bhal dawn jibqgħu hielsa, jiġifieri ma jkunux sfurzati fuq operaturi tal-UE mil-legiżlazzjoni extraterritorjali elenkata, li l-liġi tal-Unjoni ma tirrikonossix bhala applikabbli għalihom.

6. **Għaliex l-Istatut għall-Imblukkar qed jiġi aġġornat?**

L-aġġornament gie xprunat minhabba d-deċiżjoni unilaterali tal-Istati Uniti fit-8 ta' Mejju 2018 li timponi mill-ġdid sanzjonijiet extraterritorjali kontra l-Iran simultanjament mal-irtirar tagħha mill-Pjan ta' Azzjoni Komprensiv Kongunt (PAKK), iffirmit fl-2015 bejn l-Iran, minn naha waħda, u ċ-Ċina, Franza, ir-Russja, ir-Renju Unit, il-Germanja, l-Istati Uniti u l-Unjoni Ewropea, min-naha l-oħra. It-tnehhija ta' ċerti sanzjonijiet relatati mal-Iran hija komponent essenzjali tal-ftehim. L-impożizzjoni mill-ġdid ta' sanzjonijiet extraterritorjali mill-Istati Uniti tista' potenzjalment taffettwa lill-operaturi tal-UE li jagħmlu negozju legittimu mal-Iran. Legiżlazzjoni bhal din se tkun imposta mill-ġdid mis-7 t'Awwissu 2018 u l-5 ta' Novembru 2018.

7. **X'inbidel fl-Istatut għall-Imblukkar?**

Il-Kummissjoni Ewropea aġġornat l-Anness tal-Istatut għall-Imblukkar biex tespandi l-kamp ta' applikazzjoni tal-legiżlazzjoni extraterritorjali elenkata li għaliha japplikaw il-miżuri protettivi fl-Istatut għall-Imblukkar. L-Anness issa jinkludi s-sanzjonijiet extraterritorjali tal-Istati Uniti li tnehhew jew ġew sospiżi mill-Istati Uniti skont il-PAKK, u li nkella ġew imposti jew se jerggħu jiġu imposti. Huwa importanti li ninnutaw li dan jinkludi wkoll kwalunkwe azzjonijiet ibbażati fuq jew li jirriżultaw minnu.

B'mod konkret, il-legiżlazzjoni extraterritorjali elenkata li qed tiġi miżjuda fl-Anness tista' tinstab fi:

- L-“Iran Sanctions Act” tal-1996 (!);
- L-“Iran Freedom and Counter-Proliferation Act” tal-2012;
- In-“National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2012”;
- L-“Iran Threat Reduction and Syria Human Rights Act” tal-2012; kif ukoll
- L-“Iran Transactions and Sanctions Regulations”.

Id-dispożizzjonijiet tal-atti tar-regolamenti ta' hawn fuq li jkollhom effetti extraterritorjali mhux skont il-liġi ġew miġbura fil-qosor fl-Anness għal referenza faċli. Għal harsa generali sħiha, huwa meħtieġ li jiġu kkonsultati d-dispożizzjonijiet rilevanti.

(!) Dan l-Att kien diġà jifforma parti mill-Anness sa mill-1996. Madankollu, l-Anness issa se jirrifletti l-kontenut attwali tiegħu, kif emendat matul is-snin.

8. Sa issa ntuża l-Istatut għall-Imblukkar?

Sa mill-1996, l-Istatut għall-Imblukkar applica prinċipalment għal sanzjonijiet extraterritorjali tal-Istati Uniti li għandhom x'jaqsmu ma' Kuba. Fl-1998, l-Unjoni u l-Istati Uniti ffirmaw Memorandum ta' Qbil li permezz tiegħu l-amministrazzjoni tal-Istati Uniti ssospendiet l-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet għas-sanzjonijiet extraterritorjali ta' Kuba "sakemm l-UE u alleati oħra jkomplu jintensifikaw l-isforzi tagħhom biex jipromwovu d-demokrazija f'Kuba".

9. B'liema mod iehor jista' l-Istatut għall-Imblukkar jghin lill-operaturi tal-UE?

L-Istatut għall-Imblukkar japplika għall-operaturi kollha tal-UE, irrispettivament mid-daqs tagħhom u mill-qasam li huma attivi fih.

Minbarra l-miżuri protettivi elenkati fil-mistoqsija 4, l-Istatut għall-Imblukkar huwa wkoll utli bħala għodda biex tiġi identifikata l-leġiżlazzjoni extraterritorjali ta' pajjiżi terzi kif ukoll id-dispożizzjonijiet ewlenin tagħha, li l-applikazzjoni tagħhom jista' jkollha effetti mhux skont il-liġi fuq l-operaturi tal-UE. Dawn id-dispożizzjonijiet huma miġbura fil-qosor fl-Anness. Dan jista' jkun partikolarment utli għal intrapriżi żgħir u ta' daqs medju (SMEs) minhabba li għandhom riżorsi aktar limitati biex jiġi aċċertat liema leġiżlazzjoni ekstraterritorjali elenkata jista' jkollha impatt fuq l-attivitajiet tagħhomu pereżempju, jkunu f'pożizzjoni li jipprovdu l-Kummissjoni bl-informazzjoni rilevanti skont l-Artikolu 2, paragrafu 1 (ara l-mistoqsija 1).

10. Min hu responsabbli għall-implimentazzjoni tal-Istatut għall-Imblukkar? Huma l-Istati Membri obbligati li jipproċedu kontra kwalunkwe ksur possibbli tal-Istatut għall-Imblukkar?

L-awtoritajiet tal-Istati Membri huma responsabbli għall-implimentazzjoni tal-Istatut għall-Imblukkar inkluż għall-adozzjoni u l-implimentazzjoni fl-ordnijiet legali rispettivi tagħhom ta' penali għal ksur possibbli. Dawn is-sanzjonijiet huma stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u jistgħu għaldaqstant ivarjaw skont l-Istat Membru. Madankollu, minkejja d-differenzi tagħhom, is-sanzjonijiet kollha jridu jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi (l-Artikolu 9).

Huwa wkoll f'idejn l-Istati Membri li jaraw li r-reġim tal-Istatut għall-Imblukkar ikun infurzat, inkluż permezz tal-applikazzjoni ta' dawk il-penali fejn ikun hemm bżonn u fejn xieraq, f'konformità mal-proċeduri nazzjonali tagħhom.

11. X'inhu r-rwol tal-Kummissjoni Ewropea?

Fil-kuntest tal-Istatut għall-Imblukkar, ir-rwoli prinċipali tal-Kummissjoni Ewropea huma dawn li ġejjin:

- L-emendar tal-lista tas-sanzjonijiet extraterritorjali fl-Anness tal-Istatut għall-Imblukkar permezz ta' atti delegati (il-paragrafu 2 tal-Artikolu 1);
- Il-gbir ta' informazzjoni minn operaturi tal-UE f'każijiet possibbli fejn tiġi applikata l-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata (l-Artikolu 2);
- L-għoti ta' awtorizzazzjoni għall-operaturi tal-UE f'ċirkostanzi speċifiċi u debitament motivati, meta jkun hemm il-ħtieġa ta' konformità parzjali jew shiha mas-sanzjonijiet extraterritorjali elenkati biex jiġi evitat dannu serju għall-interessi tagħhom jew dawk tal-Unjoni; u l-adozzjoni tal-kriterji li fuqhom jiġu vvalutati t-talbiet (it-tieni paragrafu tal-Artikolu 5 flimkien mal-Artikolu 7(b) ⁽¹⁾, permezz tal-att ta' implimentazzjoni;

Rwoli proċedurali oħra jissemmew fl-Artikolu 7(a), (d), (e) u l-Artikolu 10.

Barra minn hekk, fil-kapaċità tagħha bħala Gwardjan tat-Trattati, il-Kummissjoni tissorvelja l-implimentazzjoni korretta u uniformi tad-dritt tal-UE, taħt il-kontroll tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja.

Għal aktar tagħrif dwar ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea kkuntattja lil: relex-sanctions@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Fl-eżerċizzju ta' dawn il-kompiti, il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna mill-Kumitat tal-Leġiżlazzjoni Extraterritorjali previst fl-Artikolu 8(1) tal-Istatut għall-Imblukkar. Dan il-Kumitat huwa magħmul mir-rappreżentanti tal-Istati Membri.

TAQSIMA 2: L-IRKUPRU TAD-DANNI

12. X'tip ta' danni jistgħu l-operaturi tal-UE jirkupraw?

Skont l-Artikolu 6, operaturi tal-UE jistgħu jirkupraw “kwalunkwe dannu, inklużi l-ispejjeż legali, ikkawżati bl-applikazzjoni tal-ligijiet speċifikati fl-Anness tiegħu jew minn azzjonijiet ibbażati fuq jew li jirriżultaw minnu”. L-ambitu tal-kumpens għad-danni li jista' jintalab lura huwa għalhekk wiesgħa hafna, konformi mal-għan ta' protezzjoni tal-Istatut għall-Imblukkar.

13. Mingħand min jistgħu l-operaturi tal-UE jitolbu kumpens għal dawn id-danni? Jistgħu l-operaturi tal-UE jharrku lill-awtoritajiet tal-Istati Uniti sabiex jirkupraw id-danni?

L-operaturi tal-UE jistgħu jirkupraw id-danni mingħand “il-persuna fiżika jew ġuridika jew mingħand kwalunkwe entità oħra li tkun ikkawżat id-dannu jew mingħand kwalunkwe persuna li tkun topera fisimhom jew bhala intermedjarju tagħhom”.

Min eżattament ikun id-difensur f'kull każ se jiddependi fuq l-ispeċifitajiet tal-każ, fuq it-tip ta' dannu kkawżat, il-persuna jew l-entità li effettivament ikkawżatu, il-possibbiltà ta' responsabbiltà kondiviża biex gie kkawżat dan id-dannu, eċċ. Id-Deciżjoni dwar din il-kwistjoni hija sugġett għall-qorti kompetenti (ara l-mistoqsija 14). Mhuwiex possibbli li jiġi ddeterminat *ex ante* u b'mod ġenerali mingħand min se jintalab il-kumpens għad-dannu.

Madankollu, il-kliem tal-Artikolu 6 huwa wiesa' hafna, minhabba li jinkludi mhux biss il-persuni u l-entitajiet responsabbli, iżda wkoll ir-rappreżentanti tagħhom, biex b'hekk jippermetti kamp ta' applikazzjoni usa' għall-protezzjoni tal-operaturi tal-UE.

14. Kif jista' jintalab il-kumpens għad-danni? Il-Kummissjoni jew l-awtoritajiet nazzjonali se jintervjenu favur l-operaturi tal-UE?

Skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 6, danni jistgħu jiġu rkuprati quddiem il-qorti. Liema qorti tkun kompetenti jiddependi skont xi jkollu speċifiku l-każ, ir-regoli applikabbli fil-ġurisdizzjoni, il-proċedura ċivili nazzjonali eċċ. Bhala regola ġenerali, it-tielet paragrafu tal-Artikolu 6 jirreferi għar-regoli stabbiliti fil-Konvenzjoni dwar il-Ġurisdizzjoni u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali ta' Brussell⁽¹⁾ (il-“Konvenzjoni ta' Brussell”).

Barra minn hekk, l-aħhar paragrafu tal-Artikolu 6 jispeċifika li l-irkupru jkun jista' jieħu l-forma ta' sekwestru u bejgħ tal-assi li l-persuna fiżika jew ġuridika jew l-entità li tkun ikkawżat id-danni, jew kwalunkwe persuna li taġixxi fisimha, ikollhom fl-Unjoni, inklużi ishma li jista' jkollhom f'kumpaniji inkorporati fl-Unjoni. L-irkupru se jkun mingħajr preġudizzju għal mezzi oħra disponibbli u skont il-liġi applikabbli.

15. X'tipprevedi l-Konvenzjoni ta' Brussell?

L-Istatut għall-Imblukkar gie adottat fl-1996. Ir-referenza li jipprovi għaliha fl-Artikolu 6 tiegħu għall-Konvenzjoni ta' Brussell, issa għandha tinqara bhala referenza għar-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁾ tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonnoxximent u l-infurzar tas-sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali.

Skont l-Artikolu 68, dan ir-Regolament bħal bejn l-Istati Membri, jippreċedi l-Konvenzjoni ta' Brussell tal-1968, hlief fir-rigward tat-territorji tal-Istati Membri li jaqgħu taħt l-ambitu territorjali ta' dik il-Konvenzjoni u li huma esklużi mir-regolament skont l-Artikolu 355 tat-TFUE.

Dan ir-regolament japplika fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali tkun xi tkun in-natura tal-qorti jew it-tribunal, iżda ma testendix għar-responsabbiltà tal-Istat għal atti u omissjonijiet fl-eżerċitar tal-awtorità tal-Istat.

TAQSIMA 3: AWTORIZZAZZJONIJIET

16. Meta jistgħu l-operaturi tal-UE jitolbu awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 5, it-tieni paragrafu tal-Istatut għall-Imblukkar?

Il-paragrafu 2 tal-Artikolu 5 tal-Istatut għall-Imblukkar jippermetti lill-operaturi tal-UE biex jitolbu l-awtorizzazzjoni biex jikkonformaw mal-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata, u jekk dan ma jsirx jkun ta' dannu serju għall-interessi tagħhom jew għal dawk tal-Unjoni.

⁽¹⁾ It-test jirreferi għall-Konvenzjoni tal-1968; madankollu, ir-referenza jenhtieg li tinftiehem bhala l-Konvenzjoni tal-2007, li ssostitwietha: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:22007A1221\(03\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:22007A1221(03))

⁽²⁾ ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1.

Filwaqt li l-Istatut għall-Imblukkar ma jiddeterminax xi tfisser “dannu serju”, huwa ċar li mhux kull żvantaġġ jew hsara mgarrba minn operaturi tal-UE se tintitolahom biex jiksbu awtorizzazzjoni. Din hija konsegwenza tal-fatt li l-Unjoni ma taċċettax li l-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata jenhtieg li tirregola l-aġir tal-operaturi tal-UE fit-territorju tagħha, u l-possibilità li dan isir tibqa' eċċezzjonali.

Kif spjegat fil-premessa 9 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1101 ⁽¹⁾, it-talbiet għal awtorizzazzjoni huma xierqa meta l-imġieba li jkun jixtieq jadotta l-applikant tkun ibbażata fuq jew iddeterminata mill-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata. Huwa f'idejn l-applikant li jiddetermina jekk dan ikunx il-każ. Il-proċedura ta' awtorizzazzjoni m'għandhiex tintuża biex l-operaturi tal-UE ifittxu l-hekk imsejha “ittri ta' rassigurazzjoni” mill-Kummissjoni jew konferma li d-deċiżjonijiet ta' negozju tagħhom huma konformi mal-Istatut għall-Imblukkar. Għal aktar dettalji dwar deċiżjonijiet ta' negozju fil-kuntest tal-Istatut għall-Imblukkar, ara Mistoqsija 5.

17. X'iridu juru l-operaturi tal-UE biex jiksbu awtorizzazzjoni?

Skont l-Artikolu 3(2) u 3(3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1101 l-operaturi tal-UE li jitolbu awtorizzazzjoni mill-anqas għandhom jispjegaw liema dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata jehtieg li jikkonformaw magħha u liema imġieba jixtiequ jadottaw. Hwa wkoll kompitu tagħhom li juru għaliex u b'liema mod in-nuqqas ta' konformità mal-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata jista' jikkawża dannu serju għall-interessi tagħhom jew għall-interessi tal-Unjoni, li jiġġustifika l-bżonn għal deroga f'ċirkostanzi speċifiċi u debitament motivati għar-regola imposta mill-Istatut għall-Imblukkar. Trid tingħata evidenza xierqa. Se tiddependi fuq il-każijiet individwali x'inhu xieraq jew le. Madankollu, il-Kummissjoni se tqis, skont l-evidenza miġbura, jekk ikunx xieraq li tiżviluppa mudelli jew listi ta' kontroll biex tiġi pprezentata l-evidenza għall-appoġġ tal-aktar ġustifikazzjonijiet użati spiss.

It-talba għall-awtorizzazzjoni tista' tiġi pprezentata b'mod individwali jew minn diversi operaturi tal-UE flimkien, sakemm l-interessi tagħhom ikunu biżżejjed omoġeni. Madankollu, preżentazzjonijiet fi gruppi jehtieg li jkollhom valutazzjoni individwali mill-Kummissjoni ta' jekk ikunx hemm dannu serju lill-interessi individwali ta' kull applikant jew tal-Unjoni billi ma jikkonformawx mal-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata.

18. Min jista' jawtorizza lill-operaturi tal-UE biex jikkonformaw mal-leġiżlazzjoni extraterritorjali elenkata? Kif huma l-Istati Membri involuti?

Skont l-Artikolu 5, it-tieni paragrafu, l-Artikolu 7(b) u l-Artikolu 8, il-Kummissjoni għandha taġġti awtorizzazzjonijiet bħal dawn megħjuna mill-Kumitat dwar il-Leġiżlazzjoni Extraterritorjali. L-awtorizzazzjonijiet għandhom jingħataw fuq il-bażi ta' kriterji stabbiliti bl-istess mod. Dawn il-kriterji huma stabbiliti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1101. Il-Kummissjoni se żżomm il-kriterji taht reviżjoni. Jekk skont l-esperjenza miksuba fl-ittrattar tat-talbiet għal awtorizzazzjoni, il-Kummissjoni tqis li l-emendi huma meħtieġa, hija tiegħu l-miżuri xierqa.

Il-Kumitat dwar il-Leġiżlazzjoni Extraterritorjali huwa magħmul minn rappreżentanti ta' kull Stat Membru u jassisti lill-Kummissjoni fl-eżekuzzjoni tal-kompiti tagħha relatati ma' awtorizzazzjonijiet permezz tal-hekk imsejha proċedura tal-“komitologija”.

Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1101, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kumitat dwar il-Leġiżlazzjoni extraterritorjali malli tircievi applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni.

19. Kif jistgħu, l-operaturi tal-UE japplikaw għal awtorizzazzjoni u kemm jgħaddi żmien biex jircievu twegiba mill-Kummissjoni Ewropea?

Applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet għandhom jiġu pprezentati lill-Kummissjoni bil-miktub, jew bil-posta (European Commission, Service for Foreign Policy Instruments EEAS 07/99, 1049 Brussels, Belgium) inkella bil-posta elettronika (EC-AUTHORISATIONS-BLOCKING-REG@ec.europa.eu).

Filwaqt li l-Kummissjoni se tagħmel hilitha biex tipproċessa t-talbiet u twegib lill-applikant malajr kemm jista' jkun, il-hin meħtieġ biex dan isir jiddependi fuq diversi fatturi, bħall-kumplessità tal-każ, il-kompletezza tal-applikazzjoni u l-evidenza mogħtija, ir-reażjoni fil-hin tal-applikant għat-talbiet addizzjonali tal-Kummissjoni, il-volum ta' applikazzjonijiet riċevuti, il-hin meħtieġ mill-Kumitat dwar il-Leġiżlazzjoni Extraterritorjali biex jagħti l-opinjoni tiegħu dwar il-każ jew il-bżonn għat-traduzzjonijiet.

20. X'inhuma l-effetti tal-awtorizzazzjoni?

It-talba għal awtorizzazzjoni m'għandhiex effett sospensiv. L-awtorizzazzjoni fil-forma ta' Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni ssir effettiva mid-data ta' meta tiġi notifikata lill-applikant. Sadanittant, l-operaturi tal-UE huma obbligati li japplikaw l-Istatut għall-Imblukkar.

⁽¹⁾ ĠU L 199 I, 7.8.2018, p. 7.

TAQSIMA 4: OHRAJN**21. X'inhi s-sitwazzjoni tas-sussidjarji tal-UE ta' kumpaniji tal-Istati Uniti u ta' sussidjarji ta' kumpaniji tal-UE fl-Istati Uniti?**

Bażikament hemm tliet sitwazzjonijiet li għandhom jitqiesu separatament:

Meta s-sussidjarji tal-UE ta' kumpaniji tal-Istati Uniti jiġu fformati f'konformità mal-liġi ta' Stat Membru u jkollhom l-uffiċju rreġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post ewlieni ta' negozju tagħhom fi hdan l-Unjoni, jitqiesu operaturi tal-UE. Dan jimplika li huma jgawdu mid-drittijiet kollha u huma soġġetti għall-obbligi kollha skont il-liġi tal-Unjoni, inkluż l-Istatit għall-Imblukkar.

Ferġhat minn kumpaniji tal-Istati Uniti fl-Unjoni ma jaqgħux taht il-paragrafu preċedenti minhabba li m'għandhomx personalità distinta mill-kumpanija omm tagħhom. Dawn ma jitqiesux operaturi tal-UE. Għalhekk, dawn ma humiex suġġetti għall-Istatut għall-Imblukkar.

Sussidjarji ta' kumpaniji tal-UE fl-Istati Uniti huma suġġetti għal-liġi li taħtha huma inkorporati, li probabbilment hija dik tal-Istati Uniti. Għaldaqstant ma humiex ikkunsidrati bhala operaturi tal-UE u ma humiex suġġetti għall-Istatut għall-Imblukkar. Madankollu, il-kumpanija omm tagħhom fl-Unjoni hija operatur tal-UE u, bhala tali, suġġetta għad-dispożizzjonijiet tal-Istatut għall-Imblukkar.

22. Iċ-ċittadini tal-UE residenti barra l-UE, inklużi l-Istati Uniti, huma soġġetti għall-Istatut għall-Imblukkar?

Iva, ċittadin ta' Stat Membru stabbilit barra l-Unjoni jibqa' soġġett għall-Istatut għall-Imblukkar (ara mistoqsija 2).

23. Jistgħu l-operaturi tal-UE jitolbu liċenzja mill-Istati Uniti biex ikunu eżentati mill-applikazzjoni tas-sanzjonijiet extraterritorjali elenkati?

Le. It-talba minghand l-awtoritajiet tal-Istati Uniti għal liċenzja individwali li tagħti deroga / eżenzjoni mil-legiżlazzjoni extraterritorjali elenkata tkun tikkorrispondi li wiehed jikkonforma ma' din tal-aħhar. Dan jimplika bilfors ir-rikonoxximent tal-guriżdizzjoni tal-Istati Uniti fuq l-operaturi tal-UE li għandhom ikunu suġġetti għall-guriżdizzjoni tal-UE / tal-Istati Membri.

L-operaturi tal-UE jistgħu, madankollu, jitolbu lill-Kummissjoni biex tawtorizzahom biex japplikaw għal din il-liċenzja mal-awtoritajiet tal-Istati Uniti, skont l-Artikolu 5, it-tieni paragrafu tal-Istatut għall-Imblukkar.

Madankollu, il-Kummissjoni ma tikkunsidrax li l-operaturi tal-UE jkunu qed jikkonformaw mal-legiżlazzjoni extraterritorjali elenkata jekk sempliciment ikollhom konverżazzjonijiet mal-awtoritajiet tal-Istati Uniti sabiex jaċċertaw il-portata eżatta tagħha, kif jista' jkollha impatt fuqhom u jekk in-nuqqas ta' konformità magħha jgibx miegħu dannu serju għall-interessi tagħhom fis-sens tal-Artikolu 5, it-tieni paragrafu. Dawn il-konverżazzjonijiet jistgħu jippreċedu talba tal-operaturi tal-UE għal awtorizzazzjoni lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu msemmi qabel, iżda ma jehtieġux awtorizzazzjoni biex ikunu jistgħu jitwettqu.